

# إسترجع التخفيضات المستحقة لك من الـ Medicare وأنت في عيادة الطبيب



2539\_31.18.03.09



## هل سيتم إغلاق المكتب المحلي للـ Medicare؟

كلا - سيظل هناك عمل كثير يقوم به موظفو مكتب الـ Medicare، بما في ذلك الإهتمام بمتابعة تسجيل أسماء المتبرعين بالأعضاء البشرية، ومتابعة طلبات الإسترجاع المعقدة والإجابة على الأسئلة والإستعلامات العامة. ونقدّم أيضا مجموعة واسعة من الخدمات الحكومية والمدفوعات مثل: Family Assistance.

## كيف أستطيع الحصول على المزيد من المعلومات؟

للحصول على المزيد من المعلومات قم بزيارة المكتب المحلي

للـ Medicare

أو أطلب الرقم: \*132 011

أو إستعمل خدمة الـ TTY على الرقم

\*\*1800 552 152 (وهي خدمة للإتصالات خاصة

بالأشخاص الذين لديهم إعاقة في السمع أو النطق)

خدمة الترجمة TIS على الرقم:

\*131 450 (خدمة الترجمة الخطية والشفهية)

أو أكتب رسالة الى Medicare Australia على العنوان التالي:

GPO Box 9822

(في عاصمتك المحلية)

أو أرسل رسالة بالبريد الإلكتروني الى الـ Medicare على العنوان التالي:

medicare@medicareaustralia.gov.au

على الخط المباشر www.medicareaustralia.gov.au

إذا كنت بحاجة الى ترجمة هذه المعلومات، إتصل بخدمة الترجمة

الخطية والشفهية على الرقم: \*131 450.

فيمكنك الإتصال بخدمة الترجمة التحريرية - Arabic  
إذا إحتجت الى مساعدة في ترجمة هذه المعلومات  
والشفهية على الرقم 131 450

Korean - 본 정보의 이해를 위해 번역사의 도움이  
필요하시면, 131 450 번으로 TIS 에 전화하십시오

Serbian - Ако вам је потребна помоћ да преведете  
информације, назовите TIS на 131 450

Spanish - Si necesita ayuda para traducir esta  
información, llame al TIS al 131 450

Turkish - Bu bilgiyi tercüme etmek için yardıma  
ihtiyacınız varsa 131 450 numaradan TIS'i arayınız

Vietnamese - Nếu quý vị cần nhờ dịch thông tin này  
xin gọi cho TIS số 131 450

\* تطّيق بدلات أجور المكالمات الهاتفية، والخدمة على مدار 24 ساعة.

\*\* تطّيق بدلات أجور المكالمات الهاتفية بواسطة الهواتف النقالة والمكالمات الهاتفية المدفوعة مسبقاً.

No stamp required  
if posted in Australia

Delivery address:

GPO Box 9822

IN YOUR CAPITAL CITY



Medicare Australia

Reply Paid 9822

IN YOUR CAPITAL CITY

لا حاجة لنماذج، ولا إنتظار في الصف، ولا متاعب.

**يعرض الآن، عدد كبير من الأطباء قبول إسترجاع تخفيضات الـ Medicare إلكترونيا في عياداتهم. إنها طريقة سريعة، وهي نظام مأمون يسمح لك أن تتقدّم بطلبك الى الـ Medicare وأنت لا تزال في عيادة الطبيب وذلك أثناء دفعك ما يتوجّب عليك بدل المعاينة الطبيّة.**

ستقوم موظفة الإستقبال في عيادة طبيبك بتقديم طلبك الى مؤسسة Medicare Australia وذلك إما بإستعمال نظام الـ EFTPOS الإلكتروني بوضع بطاقتك الخاصة بنظام الـ EFTPOS عبر شبكة الإتصالات المأمونة على الإنترنت. وبصرف النظر عن النظام الذي يستعمله طبيبك في عيادته، فإن طلبك إسترجاع ما يحق لك سوف يُدفع في حسابك المصرفي المُحدّد من قبلك، فتوفر بذلك عناء الإنتقال الى مكتب الـ Medicare و صعوبات تعبئة النماذج الخاصة بطلب الإسترجاع.

### كيف يعمل هذا النظام؟

إذا كان طبيبك يعتمد نظام الـ EFTPOS في عيادته - وبإستعماله بطاقتك الخاصة بنظام الـ EFTPOS - فإن التخفيض الذي يستحق لك سوف يُدفع - وبصورة مباشرة تقريبا- في الحساب المصرفي للشيكات أو حساب التوفير المُحدّدين من قبلك. تذكر فقط أن تأخذ بطاقتك الخاصة بنظام الـ EFTPOS عندما تذهب لزيارة الطبيب.

إذا كان طبيبك يستعمل نظام الإسترجاع بواسطة الأنترنت في عيادته، فإن التخفيض الذي يستحق لك سوف يُدفع في الحساب المصرفي للشيكات أو حساب التوفير المُحدّدين من قبلك، وذلك خلال يومين أو ثلاثة أيام عمل. للمباشرة في إستعمال هذه الطريقة فأنت تحتاج فقط الى أن تزود مؤسسة Medicare Australia بتفاصيل حسابك المصرفي الذي تريد أن يُدفع لك التخفيض فيه.

**كيف أقوم بتسجيل تفاصيل حسابي المصرفي لدى مؤسسة Medicare Australia؟**

تستطيع أن تقوم بتسجيل تفاصيل حسابك المصرفي كما يلي:

- بتعبئة النموذج الخاص بجمع تفاصيل الحساب المصرفي؛
- بالإتصال هاتفيا على الرقم \*132 011؛
- بالحضور شخصيًا الى مكتب الـ Medicare؛
- من خلال الخدمات على الخطّ المباشر التالي: [www.medicareaustralia.gov.au/online](http://www.medicareaustralia.gov.au/online)

تذكر بأن تكون تفاصيل بطاقة الـ Medicare والحساب المصرفي العائدين لك (رقم الفرع، رقم الحساب وإسم الحساب) موجودة بحوزتك عندما تقوم بإجراء التسجيل. وكذلك يجب عليك أن نُحيطنا علما بعنوانك وبالتفاصيل الأخرى إذا تغيّرت هذه في المستقبل.

**ماذا يحصل إذا تمّ إستيفاء أجره المعاينة مني بواسطة نظام الدفع الإجمالي Bulk billed أي؟**

إذا تمّ إستيفاء أجره المعاينة الطبية منك بواسطة نظام الدفع الإجمالي المباشر على بطاقة الضمان الصّحيّ أي Bulk billed، فلا شيء يتغيّر.

### هل سيتمّ إحترام خصوصيتي الشخصية وحفظها؟

نعم. يتمّ حفظ جميع المعلومات المتبادلة إلكترونيا بين عيادة طبيبك وبين مؤسسة Medicare Australia، بطريقة سرّية ومأمونة.

ولا يُسمح للمؤسسات المالية أن تجمع أو أن تحتفظ بأية معلومات طبيّة. وأن المعلومات الوحيدة التي ستظهر على بيانك الحسابي هي كلمات Medicare أو Medicare Australia، ورقم المرجع وقيمة التخفيض الذي تمّ دفعه في حسابك.

يتمّ حفظ تفاصيل حسابك المصرفي بطريقة عالية المستوى من السريّة والأمانة، تماما كما هي محفوظة في مكتب مساعدة العائلة The Family Assistance Office ولدى المكتب الأسترالي للضريبة Australian Taxation Office.

**كيف أستطيع أن أعرف ما إذا كان طبيبي يعرض قبول إسترجاع تخفيض الـ Medicare إلكترونيا؟**

إسأل موظفي الإستقبال في العيادة لدى زيارتك القادمة.

## Bank account details collection جمع تفاصيل الحساب المصرفي



Australian Government  
Medicare Australia

### تفاصيل الحساب المصرفي

ملاحظة: لا يُمكن إجراء الدفع في حسابات بطاقة الإئتمان أو حسابات القرض أو الرهن العقاري

7 إسم المصرف أو الشركة العقارية building society أو إتحاد التسليف credit union

الفرع الذي يوجد فيه حسابك

رقم فرع المصرف (BSB)

رقم الحساب (رقم لا يكون هو الرقم المذكور على البطاقة)

الإسم أو الأسماء المذكورة على الحساب

ملاحظة: إذا كان يقتضي إضافة أسماء أخرى على هذا الحساب، يُرجى إرفاق صفحة مستقلة بهم مع توقيعهم.

### الموافقة والقبول

8 الأشخاص الذين هم في عمر يتفوق سن الـ 14، يجب عليهم أن يوقعوا الإثبات موافقتهم على أن تودع مدفوعاتهم في هذا الحساب.

التوقيع: / /

التوقيع: / /

التوقيع: / /

### التصريح:

9 أنا، أصرّح وأعلن بأن:

المعلومات المعطاة في هذا النموذج هي حقيقية وصحيحة. علما بالتغييرات التي وأنني سوف أحيط مؤسسة Medicare Australia، بدون أي تأخير، علما بالتغييرات التي ستحصل على تفاصيل حسابي المصرفي.

التوقيع: / /

### ملاحظة بشأن الخصوصية الشخصية

إن المعلومات المعطاة في هذا النموذج سوف تستعمل فقط لتسجيل تفاصيل حسابك المصرفي وحفظها من أجل إجراء المدفوعات الكتر ونية من البرناج الذي تُشرف عليه مؤسسة Medicare Australia. وأن جمع هذه المعلومات قد جرى الترخيص به في قانون Medicare Australia Act 1973. إن تفاصيل حسابك المصرفي سوف يكثف عنها الى المؤسسات المالية المختصة بغية تسهيل المدفوعات لك، ولن يكثف عنها الى أية جهة ثالثة أخرى إلا بموجب القانون. إذا كان ذلك مطورا بموجب القانون.

### معلومات هامة

تمّ تعبئة هذا النموذج، إذا كنت تريد من مؤسسة Medicare Australia أن تسجل تفاصيل حسابك المصرفي وتخطيها لكي تتفع لك فيه مدفوعات الـ Medicare.

وتستطيع أيضا أن تسجل تفاصيل حسابك المصرفي بالطرق التالية:

- بالإتصال هاتفيا على الرقم 132 011 (تتلق أجور المكالمة على الأشخاص الذين يتصلون)؛
- بالحضور شخصيا الى مكتب الـ Medicare؛
- من خلال خدمة الخطّ المباشر التالي: [www.medicareaustralia.gov.au/online](http://www.medicareaustralia.gov.au/online)

### المساعدة

إذا كنت بحاجة الى مساعدة لتعبئة هذا النموذج، اتصل بالرقم 132 011 (تتلق أجور المكالمة على الأشخاص الذين يتصلون)؛ أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني التالي: [www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)

إيداع الطلبات

أرسل الطلب بعد تعبئته الى مؤسسة Medicare Australia على العنوان التالي: GPO Box 9822

(في عاصمتك المحليّة)

أو قم بوضعه في علبة إسكالم الطلقات في المكتب المحلي الـ Medicare. عليك أن تكتب المعلومات على النموذج بأحرف كبيرة

ووضع إشارة في المربع المناسب لجوابك

### التفاصيل الخاصة بك:

1 رقم بطاقة الـ Medicare

2 السبّد  الأنسبة  غير ها

الإسم الأول:

3 تاريخ الولادة: / /

4 العنوان:

5 رقم الهاتف خلال النهار:

العنوان الإلكتروني:

6 الأشخاص الأخرين المذكورين على بطاقة الـ Medicare هذه، و الذين سوف يستعملون هذا الحساب المصرفي لتلقي مدفوعاتهم.

رقم المرجع